

Acerca de AA

Encuesta de los Miembros de 1998: un retrato de la Comunidad

La sabiduría popular de Alcohólicos Anónimos sugiere que si se hace la misma pregunta a una docena de miembros de A.A. es probable que se obtenga una docena de respuestas diferentes, todas pronunciadas con la misma inquebrantable convicción. Conscientes de la escasez de información objetiva sobre la composición de la Comunidad de A.A. y preocupados por lo obstaculizados que se podrían encontrar tanto los miembros de A.A. como la gente profesional al intentar ayudar a los alcohólicos a causa de esta falta de información, los custodios de la Junta de Servicios Generales decidieron en 1968 empezar a realizar encuestas anónimas de los miembros. La primera encuesta de esta índole se llevó a cabo en 1969 y desde entonces se han hecho nuevas encuestas cada tres años (con la excepción de 1995, cuando se aplazó la encuesta por un año conforme con una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales).

Al principio, los datos se miraban con recelo. El Dr. John L. Norris, presidente (no alcohólico) en aquel entonces de la Junta de Servicios Generales, comentó: “los miembros que respondieron a los cuestionarios solamente representan a quienes asistieron a ciertas reuniones en las que se realizó la encuesta,” y la muestra estaba compuesta de miembros que asistían a las reuniones con la mayor frecuencia. En los años siguientes, la forma en que se solicitaban los datos en la encuesta hacía posible compensar la frecuencia de asistir a las reuniones; y la adopción en 1983 de métodos científicos de muestreo facilitó el uso de una cantidad substancialmente menor de cuestionarios sin sacrificar la exactitud de los resultados. Hoy día, se pueden utilizar los resultados de las encuestas con toda confianza para proporcionar información sobre A.A. en su totalidad, aunque no se aplique necesariamente a ningún grupo o área en particular.

A lo largo de los años, los resultados de las encuestas han puesto de relieve ciertas tendencias importantes en la composición y carácter de la Comunidad. Los miembros pioneros de los años 30 y 40 eran predominantemente hombres, bastante avanzados de edad; muchos eran propensos a poner en duda la capacidad de las mujeres para lograr su sobriedad—y algunos dijeron a los jóvenes que se fueran y volvieran cuando estuvieran har-

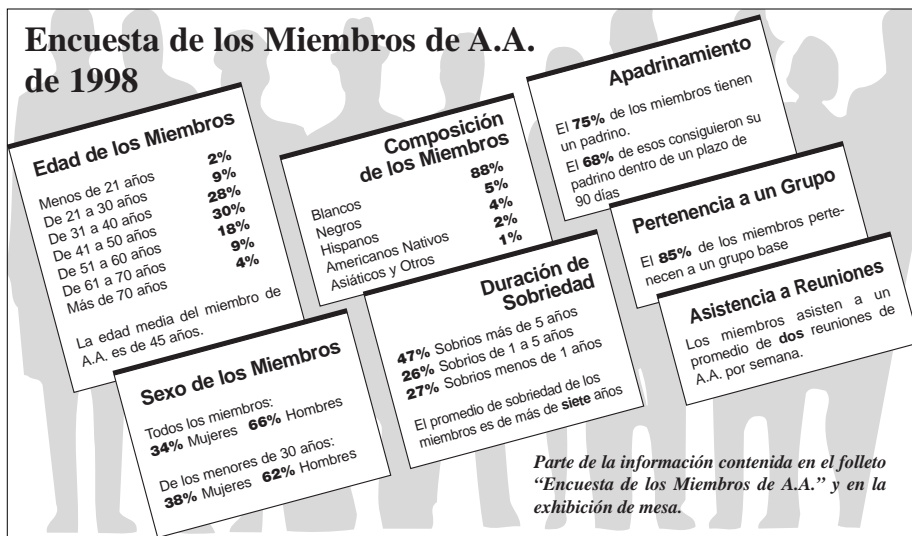
tos de beber. Esa época ya es parte del pasado remoto. En 1968 la proporción de mujeres, insignificante al principio, ya había ascendido al 22% y subió al 34% en 1985; en 1996 bajó al 33% y volvió a subir al 34% en 1998. Una de las tendencias más alentadoras es el creciente número de gente joven que se va uniendo a la Comunidad. En 1968, la edad media de los miembros era de 46 años, comparada con 41 en 1985. La edad media ahora está estabilizándose: en 1998, era de 45 años, un poco superior a los 44 años en 1996 y 42 años en 1992. La mitad de los miembros son menores de 50 años, el 2% menores de 21, el 9% menores de 30, un 28% entre 31 y 40, y un 30% entre 41 y 50 años.

El pasado verano, por medio de los delegados de la Conferencia de Servicios Generales, se distribuyeron cuestionarios a 639 grupos seleccionados al azar, con la petición de que se cumplimentaran dentro del plazo de tiempo especificado. Las preguntas [iguales a las de años anteriores] estaban destinadas a obtener una amplia variedad de datos e información, desde edad, sexo, estado civil y ocupación hasta frecuencia de asistir a reuniones, duración de sobriedad, primer contacto con A.A., pertenencia a un grupo, apadrinamiento, si los miembros acudieron a profesionales para obtener ayuda antes o después de lograr su sobriedad y si han dicho a sus médicos que son miembros de A.A. Se remitió un total de 6,800 cuestionarios debidamente cumplimentados a la G.S.O., donde el departamento de procesamiento electrónico de datos tabuló los resultados.

Aparte de los datos referentes a edad y sexo, la encuesta indica que los A.A. trabajan en la más amplia variedad de ocupaciones imaginable. El promedio de la duración de sobriedad es de más de 7 años, con un 47% que lleva más de 5 años sobrios (comparado con el 45% de la anterior encuesta), el 21%

entre uno y cinco años y el 27% menos de un año. Los miembros asisten a un promedio de dos reuniones a la semana; el 85% tienen un grupo base y el 75% tienen padrinos.

La encuesta de 1968 puso bien en claro para A.A. la necesidad de cooperar más estrechamente con los profesionales en el campo del alcoholismo y culminó en la formación del Comité de Relaciones con los Pro-



fesionales (ahora Cooperación con la Comunidad Profesional). Las encuestas posteriores han recalado la importancia de la ayuda ajena para indicarles a los alcohólicos el camino hacia A.A. y para proporcionarles ayuda suplementaria después de haber logrado su sobriedad. En 1998, el 34% de los miembros tuvieron su primer contacto con A.A. por medio de las instituciones de tratamiento, el 11% por orden judicial y el 17% por medio de una agencia asesora o un proveedor de cuidados de salud. Antes de llegar a A.A., un 60% de los miembros recibieron tratamiento o consejo de algún tipo y, de ellos, el 75% dijeron que desempeñaba un papel importante en dirigirlos a A.A. Después de llegar a A.A., el 62% de los miembros recibieron tratamiento o consejo de algún tipo, y 83% de estos miembros lo consideran importante para su recuperación. Al igual que en las otras encuestas recientes, el 75% indican que sus médicos tienen conocimiento de que son miembros de A.A.

Los resultados de la encuesta están disponibles a los interesados en un folleto actualizado titulado "Encuesta de los Miembros de A.A.," (SS-38), al precio de .15¢

Los AA van a celebrar su 65° aniversario en el año 2000

La Convención Internacional de A.A., para conmemorar 65 años de sobriedad alrededor del mundo, tendrá lugar en Minneapolis, Minnesota del 29 de junio al 2 de julio.

Desde la primera celebrada en Cleveland en 1950, las Convenciones Internacionales de A.A. han sido eventos de significación histórica en el desarrollo de nuestra Comunidad. Efectuadas cada cinco años para conmemorar el aniversario de la fundación, estas convenciones han llegado a ser uno de los eventos más grandes de este tipo que se celebran en el mundo. Las Convenciones Internacionales son ocasiones de alegría y gran diversión: oportunidades de ver a viejos amigos y trabar nuevas amistades, de volver a conocer el milagro y las maravillas de la Comunidad. También ofrecen la oportunidad de informar a los profesionales y hacerles saber que A.A. es un recurso comunitario, accesible a nivel local e internacional.

La literatura especializada satisface necesidades lingüísticas y otras más

La Oficina de Servicios Generales tiene un amplio surtido de materiales muy variados de A.A. en numerosos idiomas y dialectos, así como libros y cintas grabadas para el uso de miembros con necesidades especiales. En la GSO se pueden obtener versiones del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en 32 idiomas y en varios formatos especiales: caracteres grandes, audiocasete, braille, lenguaje por señas norteamericano (los once primeros capítulos videograbados), diskettes de 3.5" para *Microsoft Windows*®, una edición portátil, y una versión abreviada de bolsillo en rústica.

Ya hace tiempo que se sabe que el mensaje de A.A. se difunde más rápidamente cuando hay literatura disponible y la tarea constante de traducir la literatura de A.A. a otros idiomas y de producirla en diversos formatos es un asunto de alta prioridad para las oficinas de servicio de A.A. de todas partes del mundo. Gran parte de la literatura de A.A. ya está disponible traducida al español y a francés. Dentro de los EE.UU. y Canadá, se han traducido los materiales básicos a varios idiomas nativo americanos, tanto en forma impresa como en audiocasetes.

En el catálogo—Literatura Aprobada por la Conferencia y Otros Materiales de Servicio—aparece una lista de todos los títulos traducidos al español y hay un catálogo parecido de materiales publicados en inglés que incluye traducciones a muchos idiomas hechas en los EE.UU. y Canadá y en ultramar e información referente a cómo hacer pedidos directamente a otros centros de servicio de A.A.

Un artículo de especial utilidad es "A.A. *Literature and Audiovisual Material for Special Needs*" [sólo en inglés], en el que se incluye una descripción resumida de los materiales para los ciegos, los impedidos de la vista, los sordos y los miembros duros de oído.

Además del Libro Grande, se han publicado en versión braille, los textos en inglés de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, *Reflexiones Diarias* y tres folletos básicos; otros textos están disponibles en caracteres grandes y en audiocasete. Otra fuente de información y experiencia compartida se ofrece en un conjunto de audiocasetes de artículos publicados originalmente en el Grapevine, producido por el Grapevine, y que aparece en el catálogo del Grapevine.

Se pueden obtener versiones del *Big Book* y *Twelve Steps and Twelve Traditions* traducidas al lenguaje por señas norteamericano, y hay disponibles varios videos de A.A. con subtítulos. Además, se han producido varios folletos en un formato fácil de leer.

Nuevos servicios ahora integrados en el Web Site de A.A. de la GSO

En abril de 1999, se integraron en el Web Site de A.A. de la G.S.O. (www.alcoholics-anonymous.org) varios servicios nuevos. Con un clic del ratón ahora se pueden leer números recientes del boletín *Acerca de A.A.* [y de *About A.A.*, en inglés], y el artículo de servicio titulado "Información sobre Alcohólicos Anónimos." Otro servicio de interés para los profesionales es un formulario trasvasable de respuesta por *e-mail*, por medio del cual se puede solicitar más información sobre Alcohólicos Anónimos.

El Web Site de la GSO fue lanzado en diciembre de 1997 como instrumento de información pública. Sus materiales accesibles en español, inglés y francés facilitan información exacta y uniforme sobre Alcohólicos Anónimos al público en general, a los medios de comunicación y a la gente profesional. El Website contiene mucha información histórica y básica e incluye el Archivo Informativo de A.A. y tres folletos, "Is A.A. for You?", "A Message to Teenagers," and "A Newcomer Asks". La carta de anonimato dirigida a los medios de comunicación, una lista de oficinas centrales/ intergrupos en los EE.UU. y Canadá y una lista de las oficinas de servicios generales de otros países, junto con vínculos a sus websites, sirven para ampliar la información sobre A.A.—lo que es y dónde encontrarla. Además, se puede entrar en el sistema para informarse sobre la Convención Internacional del 2000 y, a partir del 1 de septiembre de 1999, será posible inscribirse electrónicamente para la Convención.

Se puede obtener más información sobre A.A., expresada por la experiencia de miembros individuales, al utilizar el hipervínculo de la revista mensual internacional de A.A., el Grapevine de A.A. (www.aa-grapevine.org). Esta revista de bolsillo, escrita por una muestra representativa de miembros de A.A., y de vez en cuando con colaboraciones de amigos de A.A., ofrece una vista interior de las formas en que los A.A. se mantienen sobrios.

La cantidad de visitantes al Web Site de la GSO durante los últimos dos años pone bien en claro que este medio electrónico está realizando una labor eficaz en difundir información sobre A.A. En enero de 1998, se registraron 27,613 visitas; en junio, 29,641; en octubre, 38,578; y en diciembre, 41,217. Hasta la fecha en 1999: en enero hubo 46,778 visitas y en marzo se llegó a un máximo de 61,338 y luego fue disminuyendo en los siguientes meses hasta llegar a 55,800 en junio.

Este boletín informativo puede ser duplicado para distribución sin obtener permiso de A.A. World Services, Inc